

# SIEMENS

Kompakt-Leuchte, 8MF4900  
 Compact Enclosure Light, 8MF4900  
 Eclairage compact, 8MF4900  
 Luminaria compacta, 8MF4900  
 Lampada compatta, 8MF4900  
 Luminária Compacta, 8MF4900  
 Compact Lamp, 8MF4900  
 Lampa - Compact, 8MF4900  
 Kompakt lamba, 8MF4900  
 светильник компактный, 8MF4900

8MF4900 - ... 8MF4904  
 8MF4901

DIN EN 60598-1



Betriebsanleitung    Operating Instructions    Notice d'utilisation    Instructivo    Istruzioni operative  
 Instruções de Serviço    İşletme kılavuzu    Руководство по эксплуатации    Instrukcja obsługi    使用说明

 		<b>EN</b> <b>⚠ DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.	 <b>NOTICE</b> Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.		
<b>DE</b>	<b>⚠ GEFAHR</b>	<b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschaltssicherung versehen werden.	<b>FR</b> <b>⚠ DANGER</b> <b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture.	 <b>NOTIFICATION</b> L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.	
<b>ES</b>	<b>⚠ PELIGRO</b>	<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente.	<b>IT</b> <b>⚠ PERICOLO</b> <b>Tensione pericolosa. Può causare la morte o lesioni gravi.</b> Prima di lavorare su questa apparecchiatura, disinserire tutte le fonti di alimentazione elettrica dell'apparecchiatura ed assicurarle contro la reinserzione.	 <b>NOTA</b> L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.	
<b>PT</b>	<b>⚠ PERIGO</b>	<b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Desligue e bloqueie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho.	<b>TR</b> <b>⚠ TEHLIKE</b> <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi mevcuttur.</b> Cihazda çalışmalar yapılmadan önce, tüm güç kaynakları kapatılmalı ve bir açma emniyetiyle donatılmalıdır.	 <b>NOT</b> Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.	
<b>PY</b>	<b>⚠ ОПАСНО</b>	<b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений.</b> До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства.	<b>PL</b> <b>⚠ ZAGROŻENIE</b> <b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b> Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu.	 <b>UWAGA</b> Instalacja i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.	
		<b>RU</b> <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.			

Technical Support:

Internet: <https://www.siemens.com/support-request>

<p><b>中</b> <b>⚠ 危險</b>          危險电压。可能导致生命危险或重伤危险。          操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。</p>	<p><b>HR</b> <b>⚠ OPASNOST</b>          Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja.</p>
<p><b>注意</b>          安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。</p>	<p><b>⚠ NAPOMENA</b>          Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.</p>
<p><b>FI</b> <b>⚠ VAARA</b>          Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki vikkiirransyötöt tulee katkaista ja sen kytketyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä.</p>	<p><b>БГ</b> <b>⚠ ОПАСНОСТ</b>          Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници.</p>
<p><b>⚠ HUOMAUTUS</b>          Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettaviksi.</p>	<p><b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>          Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.</p>
<p><b>EE</b> <b>⚠ OHT</b>          Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustööd lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks.</p>	<p><b>LV</b> <b>⚠ BĪSTAMI</b>          Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējiet tās strāvas padevi.</p>
<p><b>⚠ MÄRKUS</b>          Paigaldus- ja hooldustööd tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.</p>	<p><b>⚠ BRIDINAJUMS</b>          Uzstādīšana un tehnikā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.</p>
<p><b>LT</b> <b>⚠ PAVOJUS</b>          Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkauso susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius.</p>	<p><b>DA</b> <b>⚠ FARE</b>          Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed.</p>
<p><b>⚠ NUORODA</b>          Įrengimą ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.</p>	<p><b>⚠ BEMÆRK</b>          Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannet personale.</p>
<p><b>MT</b> <b>⚠ PERIKLU</b>          Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkur kontra xegħil mill-ġdid accidentali.</p>	<p><b>NL</b> <b>⚠ GEVAAR</b>          Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen.</p>
<p><b>⚠ AVVIZ</b>          L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jittwettqu minn persunal ikkwalifikat.</p>	<p><b>⚠ OPMERKING</b>          Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwalificeerd personeel.</p>
<p><b>EL</b> <b>⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>          Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απεργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή.</p>	<p><b>GA</b> <b>⚠ CONTOIRT</b>          Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an gléas seo.</p>
<p><b>⚠ ΠΡΟΣΟΧΉ</b>          Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.</p>	<p><b>⚠ FÓGRA</b>          Ní mór don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsanra cáilithe.</p>
<p><b>RO</b> <b>⚠ PERICOL</b>          Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Opriți și blocați alimentarea cu energie a acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta.</p>	<p><b>SV</b> <b>⚠ FARA</b>          Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utförst på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av.</p>
<p><b>⚠ ÎNȘTIINȚARE</b>          Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personalul calificat.</p>	<p><b>⚠ OBS</b>          Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.</p>
<p><b>CZ</b> <b>⚠ NEBEZPEČÍ</b>          Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívoody energie.</p>	<p><b>SL</b> <b>⚠ NEVARNOST</b>          Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela.</p>
<p><b>⚠ POZNÁMKA</b>          Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.</p>	<p><b>⚠ OPOMBA</b>          Namestitvev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebeje.</p>
<p><b>SK</b> <b>⚠ NEBEZPEČENSTVO</b>          Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistíte všetky napájacie prípojky tohto zariadenia.</p>	<p><b>HU</b> <b>⚠ VESZÉLY</b>          Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapcsolás elleni védelemmel kell ellátni.</p>
<p><b>⚠ UPOZORNENIE</b>          Inštaláciu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.</p>	<p><b>⚠ MEGJEGYZÉS</b>          A telepítést és a karbantartást kizárólag szakképzett személyzet végezheti.</p>



Information / Information / Informations / Información / 信息



IP20



Information / Information / Informations / Información / 信息



DE

#### Anwendung

Die Leuchte wird zur Beleuchtung in stationären geschlossenen Schaltschränken eingesetzt.

#### Sicherheitshinweise

- Die Installation darf nur von qualifiziertem Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Stromversorgungsrichtlinien durchgeführt werden (IEC 60364).
- Die Schutzmaßnahmen gemäß VDE 0100 sind sicherzustellen.
- Bei Leuchten mit Magnetbefestigung muss geprüft werden, ob die Haltekraft des Magnets für die jeweilige Anwendung mit Anschlussleitung ausreichend ist.
- Die Leuchte muss ortsfest angebracht werden.
- Bei der Magnetbefestigung kann die Leuchte im Schaltschrank flexibel angebracht werden.
- Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten.
- Das Gerät darf nicht repariert werden.
- Die Leuchte darf nicht als Handleuchte verwendet werden.

#### Einbauhinweise

Magnetbefestigung: Für Stahl- und Blechschränke. Es ist darauf zu achten, dass je nach Anwendungsfall eine ausreichende Haftkraft vorhanden ist. Die Kontaktfläche aus Eisenmetall muss min. so groß sein wie die Magnetfläche. Schraubbefestigung: Hutschiene 35 mm nach EN 60715 stirnseitig am Gehäuse in die vorgesehenen Öffnungen bis auf Anschlag einschieben.

#### Elektrischer Anschluß

Die Klappe (a) öffnen. Kompaktleuchtstofflampe (b) kräftig nach vorne aus der Fassung herausziehen. Schraube (c) herausdrehen und Abdeckung (d) abnehmen. Zuleitung max. 20 mm abmanteln. Die Litzen der Zuleitung (min. 1,5 mm<sup>2</sup> Querschnitt und max. 2,5 m Länge) wie im Leuchtgehäuse gekennzeichnet an die Klemme anschließen. Bei Zuleitungen mit Schutzleiter „PE“ muss dieser min. 8 mm länger sein als die Phase „L“ und der Nulleiter „N“. Zugentlastungsbügel anschrauben, Abdeckung (d) einseitig an den 2 Haken im Gehäuse einhängen und mit Schraube (c) festschrauben. Kompaktleuchtstofflampe einsetzen und Klappe (a) schließen.

#### Wechseln der Leuchtstofflampe (11W, mit 2-Stift-Sockel G23 oder mit 4-Stift-Sockel 2G7)

- Die Leuchte muss von der Versorgungsspannung getrennt werden!
- Klappe (a) öffnen.
- Leuchtstofflampe (b) aus der Fassung herausziehen.
- Neue Leuchtstofflampe in die Fassung einstecken.
- Klappe (a) schließen



EN	<p><b>USAGE</b> The lamp is used for the illumination in stationary, closed electric cabinets.</p> <p><b>SAFETY CONSIDERATIONS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installation must only be performed by qualified electrical technicians in observation of the respective national power-supply guidelines (IEC 60364).</li> <li>• The safety measures according to VDE 0100 are to be ensured.</li> <li>• The lamps with magnet fixing must be checked to ensure that the holding power of the magnet is adequate for the respective application with connection cable.</li> <li>• The lamp must be mounted stationary.</li> <li>• With magnet fixing, the lamp can be flexibly mounted in the electric cabinet.</li> <li>• The technical specifications on the type plate must be strictly observed!</li> <li>• The device must not be repaired.</li> <li>• The lamp must not be used as a hand lamp.</li> <li>• The device must not be operated in environments with aggressive atmospheres.</li> </ul> <p><b>Installation guidelines</b> Magnetic fixing: For steel and sheet-metal cabinets. Make certain that there is adequate holding force for the given application. The contact surface of the ferrous metal must be at least as large as the surface area of the magnet. Screw fixing: Push the 35mm EN rails acc. to EN 60715 into the openings provided on the ends of the casing to the limit.</p> <p><b>Electrical connection</b> Open the flap (a). Forcefully pull the compact fluorescent lamp (b) forward out of the bulb socket. Unscrew the screw (c) and remove the terminal cover (d). Strip max. 20 mm of insulation from the supply line. Connect the stranded wires of the supply line (min. 1.5 mm<sup>2</sup> cross section and max. 2.5 m in length) to the terminal as shown in the lamp casing. For supply lines with earthed conductor "PE", this line must be min. 8 mm longer than the phase "L" and the neutral line "N". Screw on the strain-relief clip, mount the terminal cover (d) on one side on the 2 hooks in the casing and screw down with the screw (c). Mount the compact fluorescent lamp and close the flap (a).</p> <p><b>Replacing the fluorescent lamp (11W, with 2-pin-socket G23 or with 4-pin-socket 2G7)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The lamp must be disconnected from the supply voltage!</li> <li>• Open the flap (a).</li> <li>• Pull the fluorescent lamp (b) out of the bulb socket.</li> <li>• Plug the new fluorescent lamp into the bulb socket.</li> <li>• Close the flap (a).</li> </ul>
	FR



FR

**Raccordement électrique**

Ouvrir le clapet (a). Tirer fortement l'ampoule fluocompacte (b) vers l'avant pour la faire sortir de la douille. Dévisser la vis (c) et retirer le couvercle (d). Dénuder le câble d'alimentation sur 20 mm max. Raccorder les fils du câble d'alimentation sur 20 mm max. Raccorder les fils du câble d'alimentation (section min. 1,5 mm<sup>2</sup> et longueur max. 2,5 m) aux bornes comme signalé dans le boîtier de l'éclairage. Pour les câbles d'alimentation avec conducteur de protection « PE », ce dernier doit être plus long d'au moins 8 mm que la phase « L » et que le neutre « N ». Visser l'attache de décharge de traction, accrocher le couvercle (d) aux 2 crochets dans le boîtier d'un côté et le fixer à l'aide de la vis (c). Mettre l'ampoule fluocompacte en place et fermer le clapet (a).

**Remplacement du tube fluorescent (11W, avec culot à 2 broches G23 ou à 4 broches 2G7)**

- L'éclairage doit être coupé de la tension d'alimentation !
- Ouvrir le clapet (a).
- Faire sortir le tube (b) de la douille.
- Introduire un nouveau tube dans la douille.
- Fermer le clapet (a).

ES

**Aplicación**

La lámpara se utiliza para la iluminación en armarios eléctricos estacionarios y cerrados.

**Indicaciones de Seguridad**

- La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente (IEC 60364).
- Se deben garantizar las medidas de protección según VDE 0100.
- Cuando se trate de lámparas con fijación magnética deberá comprobarse que la fuerza de retención del imán sea suficiente para la aplicación respectiva con cable de conexión.
- La lámpara debe colocarse en un lugar fijo.
- En caso de la fijación magnética, la lámpara se puede instalar de forma flexible en el armario eléctrico.
- ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características!
- No se debe reparar el aparato.
- La lámpara no debe usarse como lámpara de mano.

**Indicaciones de instalación**

Fijación magnética: para armarios de acero y chapa. Hay que asegurarse de que en todas las aplicaciones haya una fuerza adherente suficiente. La superficie de contacto de metal de hierro debe ser como mín. igual de grande que la superficie magnética. Fijación por tornillo: insertar el perfil simétrico de 35 mm según EN 60715 por el frontal de la carcasa en las aberturas previstas, hasta el tope.

**Conexión eléctrica**

Abrir la tapa (a). Sacar la lámpara fluorescente compacta (b) enérgicamente hacia adelante extrayéndola del portalámparas. Desenroscar el tornillo (c) y quitar la cubierta (d). Pelar máx. 20 mm del cable de alimentación. Conectar los conductores trenzados del cable de alimentación (mín. sección de 1,5 mm<sup>2</sup> y máx. 2,5 m de longitud) al terminal como está señalado en la carcasa de la lámpara.

En los cables de alimentación con conductor de protección "PE", éste debe ser mín. 8 mm más largo que la fase "L" y el neutro "N". Enroscar el estribo antitirones, enganchar la cubierta (d) por un lado a los 2 ganchos de la carcasa y apretar con el tornillo (c). Colocar la lámpara fluorescente compacta y cerrar la tapa (a).

**Cambio de la lámpara fluorescente (11W, con casquillo de 2 contactos G23 o con casquillo de 4 contactos 2G7)**

- ¡Se debe separar la lámpara de la tensión de alimentación!
- Abrir la tapa (a).
- Extraer la lámpara fluorescente (b) del portalámparas.
- Colocar la lámpara fluorescente en el portalámparas.
- Cerrar la tapa (a)

**Uso**

La lampada viene utilizzata per l'illuminazione in quadri elettrici stazionari chiusi.

**Norme di Sicurezza**

- L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati in rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica (IEC 60364).
- Devono essere garantite le misure di protezione secondo VDE 0100.
- Quando si tratta di lampade con fissaggio magnetico deve essere accertato che la forza portante del magnete sia sufficiente per la rispettiva applicazione con cavo di collegamento.
- La lampada deve essere montata in un punto fisso.
- Con il fissaggio magnetico, la lampada può essere collocata in modo flessibile all'interno del quadro elettrico.
- Osservare tassativamente i dati tecnici riportati sulla targhetta.
- L'apparecchio non deve essere riparato.
- La lampada non deve essere utilizzata come lampada a mano.

**Norme di montaggio**

Fissaggio magnetico: per armadi di acciaio e di lamiera. A seconda dell'applicazione specifica deve essere garantita una forza di fissaggio sufficiente. La superficie di contatto di metallo ferroso deve essere uguale o maggiore della superficie del magnete. Fissaggio a vite: inserire completamente la guida a cappello da 35 mm secondo EN 60715 dal lato frontale dell'alloggiamento nell'apertura prevista a tale scopo.

**Allacciamento elettrico**

Aprire il portello (a). Estrarre la lampada fluorescente compatta (b) con forza in avanti dal portalamпада. Svitare la vite (c) e togliere il coperchio (d). Spelare il cavo di alimentazione di max. 20 mm. Collegare i conduttori del cavo di alimentazione (sezione min. 1,5 mm<sup>2</sup> e lunghezza max. 2,5 m) ai morsetti come indicato nell'alloggiamento della lampada. Per cavi di alimentazione con conduttore di protezione "PE", quest'ultimo deve essere min. 8 mm più lungo della fase "L" e del neutro "N". Avvitare il serracavo, agganciare il coperchio (d) su un solo lato ai 2 ganci nell'alloggiamento fissare serrando a fondo la vite (c). Applicare la lampada fluorescente compatta e chiudere il portello (a).

**Sostituzione della lampada fluorescente (11 W, con zoccolo a 2 pin G23 o con zoccolo a 4 pin 2G7)**

- La lampada deve essere separata dalla tensione di alimentazione!
- Aprire il portello (a).
- Estrarre la lampada fluorescente (b) dal portalamпада.
- Inserire una nuova lampada fluorescente nel portalamпада.
- Chiudere il portello (a).

**UTILIZAÇÃO**

A luminária é utilizada para a iluminação em quadros de comando estacionários fechados.

**DICAS DE SEGURANÇA**

- A instalação pode ser efetuada apenas por pessoal especializado em instalações elétricas e qualificado, sob observação das diretrizes de abastecimento elétrico características do país de localização (IEC 60364).
- As medidas de segurança conforme a VDE 0100 devem ser garantidas.
- Em caso de luminárias com fixação magnética, é necessário verificar se a força de sustentação do ímã é suficiente para a devida aplicação com cabo de conexão.
- A luminária tem que ser instalada de forma fixa num local definido.
- Em caso de fixação magnética, a luminária pode ser instalada de forma flexível no quadro de comando.
- Os dados técnicos da placa de identificação devem ser rigorosamente respeitados.
- O aparelho não pode ser consertado.
- A luminária não pode ser empregada como lâmpada de mão.

**Dicas de instalação**

Fixação magnética: para armários de aço e de chapa. Deve-se assegurar que exista uma força de aderência suficiente, adequada a cada caso de utilização. A superfície de contato de metal ferroso deve ser, no mínimo, do mesmo tamanho que a superfície magnética. Fixação com parafuso: inserir a parte frontal da correção de 35 mm, conforme EN 60715, até ao fim na caixa, nas aberturas previstas para o efeito.



<b>PT</b>	<p><b>Conexão elétrica</b> Abrir a tampa (a). Puxar a lâmpada fluorescente compacta (b) do soquete para a frente, com força. Desaparafusar o parafuso (c) e retirar a tampa (d). Retirar o revestimento do cabo de alimentação, no máx. 20 mm. Conectar as tranças metálicas do cabo (mín. 1,5 mm<sup>2</sup> de corte transversal e máx. 2,5 m de comprimento) no borne, tal como marcado na caixa da luminária. Nos cabos de alimentação com condutor de proteção "PE", este condutor deve ser no mín. 8 mm mais comprido do que a fase "L" e o condutor neutro "N". Aparafusar grampo retentor, suspender a tampa (d) de um lado nos 2 ganchos da caixa e fixar com o parafuso (c). Colocar lâmpada fluorescente compacta e fechar a tampa (a).</p> <p><b>Troca da lâmpada fluorescente (11W, com conector G23 de 2 pinos ou conector G27 de 4 pinos)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• A luminária tem de ser retirada da tensão de alimentação!</li><li>• Abrir a tampa (a).</li><li>• Retirar lâmpada fluorescente (b) do soquete.</li><li>• Inserir nova lâmpada fluorescente no soquete.</li><li>• Fechar a tampa (a).</li></ul>
<b>TR</b>	<p><b>Uygulama</b> Lamba, sabit kapalı panolarda aydınlatma için kullanılır.</p> <p><b>Güvenlik uyarıları</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkedeki elektrik besleme direktiflerine uygun şekilde yapılmalıdır (IEC 60364).</li><li>• VDE 0100 uyarınca koruma önlemleri alınmalıdır.</li><li>• Manyetik sabitlemeli lambalarda, mıknatısın tutma kuvvetinin bağlantı hattıyla uygulama için yeterli olup olmadığı kontrol edilmelidir.</li><li>• Lamba, sabit şekilde takılmalıdır.</li><li>• Manyetik sabitlemede, lamba panoya esnek şekilde takılabilir.</li><li>• Tip etiketindeki teknik bilgilere mutlaka uyulmalıdır.</li><li>• Cihaz, onarılmamalıdır.</li><li>• Lamba, el feneri olarak kullanılmamalıdır.</li></ul> <p><b>Montaj bilgileri</b> Manyetik sabitleme: Çelik ve sac panolar için. Uygulama durumuna bağlı olarak yeterli bir tutunma kuvvetinin mevcut olmasına dikkat edilmelidir. Demir metalden kontak yüzeyi, en az mıknatıs yüzeyi kadar büyük olmalıdır. Vidalı sabitleme: EN 60715 uyarınca 35 mm DIN rayı, gövdedeki alın tarafından dayanağa kadar öngörülen açıklığın içine itin.</p> <p><b>Elektrik bağlantısı</b> Klapeyi (a) açın. Kompakt floresan lambayı (b) kuvvetlice öne doğru duydan dışarı çekin. Cıvatayı (c) sökün ve kapağı (d) çıkartın. Besleme kablosunun yalıtımını maks. 20 mm sıyırın. Besleme kablosunun bükülmüş iletkenlerini (mín. 1,5 mm<sup>2</sup> kesit ve maks. 2,5 m uzunluk), lamba gövdesinde işaretlendiği gibi klemense bağlayın. "PE" toprak hatlı besleme kablolarında, toprak hattı "L" fazı ve "N" nötr iletkeninden en az 8 mm daha uzun olmalıdır. Çekme desteği braketini vidalayın, kapağı (d) tek taraflı olarak gövdedeki 2 kancaya asın ve cıvata (c) ile sıkıca vidalayın. Kompakt floresan lambayı yerleştirin ve klapeyi (a) kapatın.</p> <p><b>Floresan lambanın değiştirilmesi (11W, G23 2 pimli soket veya 2G7 4 pimli soketli)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lamba, besleme geriliminden ayrılmalıdır!</li><li>• Klapeyi (a) açın.</li><li>• Floresan lambayı (b) duydan dışarı çekin.</li><li>• Yeni floresan lambayı duya takın.</li><li>• Klapeyi (a) kapatın</li></ul>

**ПРИМЕНЕНИЕ**

Светильник предназначен для освещения стационарных закрытых электро-технических шкафов.

**УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

- Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения (IEC 60364).
- Необходимо принять меры безопасности согласно VDE 0100.
- Для светильников с магнитным креплением необходимо убедиться в том, что магнит имеет достаточную удерживающую силу для данного устройства с соединительным кабелем.
- Светильник стационарно размещается на объекте.
- При наличии магнитного крепления можно разместить светильник внутри электротехнического шкафа с возможностью перемещения.
- Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке.
- Не разрешается проводить ремонт устройства.
- Не разрешается использовать светильник в качестве переносного светильника.

**Указания по монтажу**

Магнитное крепление: Для стальных и металлических шкафов. Обратите внимание на достаточное наличие клейкости / сцепления. Контактная поверхность из металла должна иметь мин. такой же размер как и магнитная поверхность. Крепление винтами: Монтажную шину 35 мм согл. EN 60715 втолкнуть до упора торцевой стороной на коробке в предусмотренное отверстие.

**Электрическое подключение**

Крышку (а) открыть. Компактную люминесцентную лампу (b) силой выдвинуть вперед из патрона. Крепежный винт (с) выкрутить и кожух (d) снять. Макс. 20 мм оболочки кабеля удалить. Жилу подвода (мин. 1,5 мм<sup>2</sup> поперечное сечение и макс. 2,5 м длина) подключить на клемму как обозначено в коробке светильника. При подводах с защитным проводом «РЕ» должен этот быть мин. 8 мм длиннее чем фаза «L» и нулевой провод «N». Разгрузку от растяжения привинтить, кожух (d) подвесить односторонне на 2 крючках и прикрутить болтом (с). Компактную люминесцентную лампу вдвинуть в патрон и крышку (а) закрыть.

**Замена люминесцентной лампы (11Вт, с 2-штифт-цоколем G23 или с 4-штифт-цоколем 2G7)**

- Светильник должен быть отключен от напряжения питания!
- Кожух (а) открыть
- Люминесцентную лампу (b) вытащить из патрона
- Новую люминесцентную лампу вставить в патрон
- Кожух (а) закрыть.

**ZASTOSOWANIE**

Lampa przeznaczona jest do oświetlania stacjonarnych, zamkniętych szaf rozdzielczych.

**WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA**

- Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego (IEC 60364).
- Należy zastosować środki ochronne wymagane przez VDE 0100.
- W przypadku lamp zamocowanych na magnes: sprawdzić, czy magnes jest wystarczająco mocny do stosowania z przewodem przyłączeniowym.
- Lampę należy zamocować na stałe.
- Dzięki zamocowaniu na magnes możliwe jest elastyczne mocowanie lampy w szafie rozdzielczej.
- Parametry techniczne, podane na tabliczce znamionowej, powinny być bezwzględnie zachowane.
- Urządzenia nie wolno naprawiać.
- Lampy nie wolno stosować jako lampy podręcznej.

**Wskazówki instalacyjne**

Zamocowanie magnetyczne: w szafach stalowych i blaszanych. Należy zwrócić uwagę, by siła mocująca lampę była odpowiednia do rodzaju zastosowania. Powierzchnia kontaktowa metalu magnetycznego musi być przynajmniej tak duża, jak powierzchnia magnesu lampy. Zamocowanie śrubami: od strony czołowej wsunąć do oporu w obudowę przez przewidziany otwór szyny profilowane 35 mm zgodnie z EN 60715.





PL

**Podłączenie elektryczne**

Otworzyć klapę (a). Miniaturową świetlówkę (b) wysunąć do przodu z oprawki. Wykręcić śrubę (c) i zdjąć osłonę (d). Odizolować doprowadzenie maks. 20 mm. Podłączyć żyły doprowadzenia (min. 1,5 mm<sup>2</sup> przekroju poprzecznego i maks. 2,5 m długości) do zacisków jak pokazano na obudowie lampy. Przy doprowadzeniu z przewodem ochronnym „PE” musi on być przynajmniej 8 mm dłuższy niż przewody gorący „L” i zimny „N”. Dokręcić pałączek odciążający, zawiesić obudowę (d) jednostronnie na 2 hakach w obudowie i ześrubować śrubą (c). Włożyć świetlówkę i zamknąć klapę (a).

**Wymiana jarzeniówki (11W, z gniazdem dwukontaktowym G23 albo czterokontaktowym 2G7)**

- Odłączyć lampę od napięcia zasilania!
- Otworzyć klapę (a).
- Wyjąć świetlówkę (b) z oprawki
- Wstawić nową świetlówkę do gniazda.
- Zamknąć klapę (a).

**APLIKATION**

Lampan används för belysning i stationära slutna elskåp.

**SÄKERHETSANVISNINGAR**

- Endast kvalificerade experter för elarbeten får utföra installation. De nationella bestämmelserna om strömförsörjningen ska iakttagas (IEC 60364).
- Säkerställ att skyddsåtgärder enligt VDE 0100 vidtas.
- För lampa med magnetinfästning ska det kontrolleras att magneten är tillräckligt stark för respektive användningssituation med anslutningsledning.
- Lampan ska monteras stationärt.
- Vid magnetinfästning kan lampan monteras flexibelt i elskåpet.
- Beakta alltid de tekniska uppgifterna på märkskylten.
- Apparaten får inte repareras.
- Lampan får inte användas som handlampa.

SV

**Monteringsanvisningar**

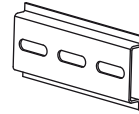
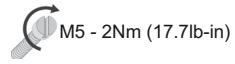
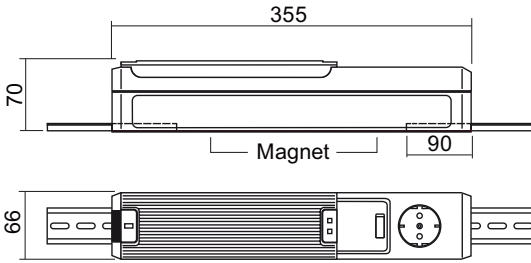
Magnetinfästning: för stål- och plåtskåp. Se till att vidhäftningskraften är tillräckligt stor för det aktuella användningsfallet. Kontaktytan av järn ska vara minst lika stor som magnetens kontaktyta. Skruvinfästning: Skjut in hattskena 35 mm enligt EN 60715 i öppningarna på höljetts gavelsida tills den tar stopp.

**Anslutning av el**

Öppna luckan (a). Dra ut kompaktljusröret (b) kraftigt framåt ut ur hållaren. Lossa skruven (c) och ta bort täcklocket (d). Skala av den inkommande ledningen max 20 mm. Linorna i den inkommande ledningen (minst 1,5 mm<sup>2</sup> area och max 2,5 m längd) ansluts till klämman enligt markeringen i lampans hus. Vid inkommande ledningar skyddsledare ”PE” ska skyddsledaren vara 100 mm längre än ”L”-ledaren (fas) och ”N”-ledaren (nolledare). Skruva fast dragavlastningen, häng upp täcklocket (d) ensidigt på 2 krokar i höljet och skruva fast med skruven (c). Sätt dit kompaktljusröret och stäng luckan (a).

**Byta ut ljusrör (11W, med 2-stift-sockel G23 eller med 4-stift-sockel 2G7)**

- Skilj lampan från strömförsörjningen!
- Öppna luckan (a).
- Dra ut ljusröret (b) ur hållaren.
- Sätt in ett nytt ljusrör i hållaren.
- Stäng luckan (a).



DIN EN 60715

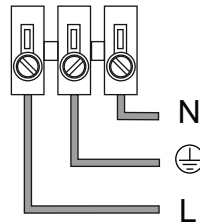




## Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接



DE		Warnung!	Bei Missachtung der Anschlusswerte oder bei falscher Polung besteht die Gefahr von Personen- oder Sachschäden
EN		Warning!	There's a risk of personal injury and equipment damage, if the connection values are not observed or polarity is incorrect!
FR		Advertissemnt!	Le non-respect des valeurs de raccordement ou une mauvaise polarité peut engendrer des dommages corporels et matériels !
ES		Advertencia	En caso de no respetar los valores de conexión o realizar una polaridad errónea, existe el peligro de lesionar a las personas o dañar los equipos.
IT		Avvertenza	Il mancato rispetto dei valori di collegamento o una polarità falsa può causare danni a persone e cose!
PT		Atenção!	No caso de inobservância dos valores de conexão ou no caso de conexão incorreta dos polos, existe o perigo de ferimentos e danos no aparelho!
TR		İkaz!	Bağlantı değerlerine uyulmaması veya yanlış polaritede insanların zarar görme ve maddi hasar tehlikesi bulunmaktadır
PL		Ostrzeżenie	W przypadku nieprze strzegania wymaganych parametrów przyłącza albo niewłaściwej biegunowości powstaje zagrożenie urazami ludzi i uszkodzeniem urządzenia!
PY		Предупреждение	при несоблюдении подключаемых значений или неверной полярности существует опасность травм персонала и повреждений оборудования!
SV		Varning!	Om anslutningsvärden åsidosätts eller vid polningsfel finns risk för person- och materialskador!



## Information / Information / Informations / Información / 信息



AC 230, 50/60 Hz  
AC 120, 50/60 Hz



900 lm, ~ 75 W,  
5.000 h



-20 ... +50 °C  
(-4 ... +122 °F)



max. 90%rH



1 kg

Technische Änderungen vorbehalten. Zum späteren Gebrauch aufbewahren.  
Subject to change without prior notice. Store for use at a later date.

L1V30039740-02

© Siemens AG 2013